**TISKOVÁ ZPRÁVA**

**Svět knihy podpoří ukrajinské nakladatele a povzbudí čtenáře**

Ukrajinské knihy najdou své čestné místo na největším knižním festivalu *Svět knihy Praha*. Na ukrajinském stánku, který se letos bude prezentovat pod heslem „Knihy s odvahou“, budou představeny nejnovější knižní tituly z Ukrajiny. Svoje místo na regálech najdou knihy, které na Ukrajině vyšly v době ruské invaze po 24. únoru 2022, ale také díla ukrajinských spisovatelů, kteří šli bránit svou zemi se zbraní v rukou. Spisovatelé Volodymyr Vakulenko, Hlib Babič nebo Ihor Terjochin padli oběťmi ruské invaze a jejich památku si na festivalu připomeneme právě knihami, prostřednictvím kterých k nám promlouvají i po své smrti. Poprvé se na ukrajinském stánku také představí nejnovější překlady české literatury do ukrajinštiny a vydání ukrajinských spisovatelů v českém jazyce.

*Svět knihy Praha* si zvolil za jeden z úkolů zpřístupnit ukrajinským rodinám v Česku, a to zejména dětem literaturu v jejich rodném jazyce. I proto bude letos ukrajinský stánek připomínat velké knihkupectví, kde si dospělé a děti budou moci pořídit ukrajinské knihy, slovníky nebo také učebnice. Prodej bude zajišťovat nově otevřené ukrajinské internetové knihkupectví Books-UA. „*Uvědomujeme si, jak důležité je poskytnout ukrajinským čtenářům v Praze širokou nabídku knih jak současných autorů, tak nestárnoucích klasiků. Spolupracujeme s mnoha ukrajinskými nakladateli a jsme rádi, že můžeme propagovat jejich knihy v zahraničí. Na našem stánku nabídneme spoustu dětské literatury, ale také současnou prózu, literaturu faktu či knihy z psychologie nebo managmentu“,* říká Dmytro Babeško, zakladatel Books-UA.

*Světa knihy Praha* se zúčastní několik ukrajinských nakladatelů také osobně. V rámci festivalu se letos bude konat první ročník profesionálního fóra pro vydavatele ze střední a východní Evropy *Central and East European Book Market*. Svými zkušenosti z fungování knižního trhu ze země ve válce se podělí zástupci čtyř velkých nakladatelství z různých částí Ukrajiny – *Vivat* (Charkiv), *Vydavnyctvo Staroho Leva* (Lviv), *Vydavnytcvo XXI* (Černovice) a *UA Comix* (Lviv). Projekt *Rights ON* podporující promoci současné ukrajinské literární tvorby v zahraničí představí zástupkyně ředitelky knižního festivalu *Book Arsenal* v Kyjevě Oksana Karpiuková.

Jako hlavní festivalový host přijede do Prahy z ukrajinského Charkova básník a prozaik **Serhij Žadan**, jemuž těsně před zahájením veletrhu vyjde v českém nakladatelství *Argo* román *Internát* o každodenní šedi obyvatelů Donbasu, jejichž život ruská agrese terorizuje od roku 2014. „*Pokud chcete porozumět tomu, co se stalo na východě Ukrajiny, musíte si přečíst knihy Serhije Žadana*“, doporučuje německá *Frankfurter Allgemeine Zeitung*. Díky výtečnému překladu Miroslava Tomka se román o putování východní Ukrajinou dostane i k českému čtenáři. Český překlad za účasti Serhije Žadana bude poprvé uveden v pátek 12. května. Spolu se Žadanem na festival dorazí hudebníci z charkovské kapely *Žadan a Sobaky*. V sobotu 13. května zahrají v prostorách venkovního klubu *Gauč ve Stromovce*. *Žadan a Sobaky* je nejvýznamnější ukrajinská skupina propojující punk-rockovou hudbu a Žadanovu poezii. *Svět knihy* chce koncert pojmout jako součást podpory ukrajinského lidu a veškerý příjem ze vstupného bude věnován dobrovolnickému praporu Chartija z Charkova. Vstupenky v hodnotě 500 Kč je nutné koupit samostatně – online na [svetknihy](svetknihy.cz).cz nebo na místě.

Nejen pro potěšení ukrajinských čtenářů se veletrhu zúčastní renomovaná dětská spisovatelka Halyna Vdovyčenko. Autorka se proslavila sérií knih o osamělé paní Krepové, do jejíž bytu se najednou nastěhovalo 36 toulavých koček a 6 koťat, které přišly o domov. Tato událost razantně změnila život majitelky bytů a jejich sousedů, ale zároveň je naučila ničeho se nebát a nacházet nestandardní řešení z nejsvízelnějších situací. Na ukrajinském stánku v rámci veletrhu proběhne ihned několik čtení a workshopů autorky pro české a ukrajinské malé čtenáře a jejich rodiče.

Na své si přijdou i milovníci poezie. Pořadu SLAM Poetry se zúčastní ukrajinský básník z Lucku Pavlo Korobčuk, který patří k tzv. „generaci 2000“, tj. autorů, kterým vyšla první sbírka právě na přelomu tisíciletí. Krom toho česká básnířka Marie Iljašenko chystá večer současné ukrajinské poezie se zaměřením především na texty posledního roku ukrajinského odporu ruské agresi.

Speciálním fokusem letošního ukrajinského programu se stane poloostrov Krym. Po úspěšné loňské prezentaci krymskotatařské kuchařky se tentokrát představí starší a současná krymskotatarská literatura v překladech i originálu.

Festival nabídne v rámci ukrajinského stánku prostor pro prezentaci autorek z Ukrajiny, které dočasně nebo trvale žijí v Praze. Své knihy pro české a ukrajinské publikum uvedou prozaičky Oksana Maslova a Karina Armlos či básnířka Iryna Zahladko. Zvláštní pozornost bude rovněž věnována překladům z obou literatur jakožto důležitému nástroji vzájemného porozumění mezi Čechy a Ukrajinci. V rámci veletrhu se uskuteční i křest ukrajinského překladu románu české spisovatelky *Peníze od Hitlera* Radky Denemarkové za účasti autorky a překladatelky Marie Sevrukové. Román vydalo kyjevské nakladatelství *Komora* v druhé polovině minulého roku, avšak vzhledem k válečným událostem se v Kyjevě žádná prezentace konat nemohla.

Ukrajinská účast je možná díky spolupráci s Nadací PPF, jež se rozhodla uhradit veškeré náklady spojené s prezentací Ukrajiny na letošním *Světě knihy Praha*. Organizačně se na přípravě stánku podílí také nakladatelství Books-UA, Velvyslanectví Ukrajiny v Praze, kyjevský knižní veletrh *Book Arsenal Festival* a Ukrajinský institut v Kyjevě.